



University of  
Massachusetts  
Amherst

## Silencio del Humo / The Smoke's Silence

Item Type	multilingual_poetry;article
Authors	Szretter, Mark
Download date	2024-12-06 09:54:02
Link to Item	<a href="https://hdl.handle.net/20.500.14394/36011">https://hdl.handle.net/20.500.14394/36011</a>

## The Smoke's Silence

Here I sit alone with my (cigarette),  
to stay here a moment  
in the silence of the smoke.

I feel the sadness  
of having hands tied behind (my back)  
and yet I continue to smoke.

The fire comes from within  
and exits to the outside  
looking for freedom...

...but my heart still burns  
my heart still burns.

## Silencio del Humo

Aquí me siento solo con mi garro,  
para quedarme un rato  
en el silencio del humo.

Siento la tristeza  
de tener los manos atados por atrás  
pero todavía fumo.

El fuego viene por adentro  
y sale por las afueras  
buscando mi libertad...

pero todavía quema el corazón  
todavía quema el corazón.

-Mark Szretter